

Manual para los padres de familia y los tutores legales en casos de maltrato y de trato negligente

Lo que se debe saber acerca
de los procesos jurídicos
y sobre las personas que colaboran
para brindar ayuda

La situación de maltrato o de trato negligente puede confundir mucho a la familia y producirle bastante estrés. Desconocer lo que le espera podría empeorar las cosas. Este manual le ayudará a comprender lo que va a suceder. Mantenga el manual a mano, anote en él el nombre de las personas que colaborarán para brindarle ayuda y la fecha en que se celebrarán las reuniones y las audiencias en la corte.

¿Por qué es necesario comparecer ante la corte?

- El propósito del Juzgado de Menores es procurar que los menores vivan en un hogar donde gocen de un ambiente seguro y apoyar a las familias para que puedan ofrecérselo a sus hijos. El Juzgado de Menores no se ha establecido con el fin de castigar a los padres de familia.
- Cabe la posibilidad de que el juez requiera que los padres y su familia busquen ayuda. Además, el juez puede ordenar que el menor quede temporalmente bajo la tutela del Children, Youth and Families Department (Departamento de Niños, Jóvenes y Familias, CYFD, por su sigla en inglés). Eso significa que el CYFD sería temporal y legalmente responsable por el menor. El CYFD, con la aprobación de la corte, está facultado para tomar decisiones con respecto a dónde debe vivir el menor y a lo que usted, como progenitor, debe hacer para que su hijo pueda ser devuelto a su hogar.
- Los mismos problemas que lo llevaron a comparecer ante el Juzgado de Menores podrían resultar en que les hagan cargos penales a usted, a su pareja o a cualquier otra persona de su familia. En ese caso, usted tal vez deba comparecer ante otra corte y presentarse ante otro juez. En este folleto no se trata el tema de los casos que tienen cargos penales. Más bien, es sobre los procedimientos judiciales (reuniones y audiencias) que se celebran en el Juzgado de Menores.

¿Qué pasa cuando su hijo es trasladado de su hogar a otro sitio?

- Si su hijo es trasladado de su hogar a otro sitio, usted(es) recibirá(n) una notificación por escrito, además de una copia de los documentos pertinentes que han sido registrados en la corte. Uno de los formularios que usted(es) recibirá(n) se llama **petición**. Dicha petición se redacta después de que se ha recibido una denuncia de maltrato o de trato negligente, la cual ha sido investigada por personal del CYFD.
- En la petición se refieren a usted(es) como la **parte demandada**. Es la expresión que se usa en el Juzgado de Menores, en casos de maltrato y de trato negligente, para referirse a uno de los padres del menor, a ambos, o a su tutor legal.
- En la petición se enumeran una o más **alegaciones** - declaraciones de lo que se considera que ha sucedido y las razones por las cuales su hijo quizás deba quedar bajo la custodia del Estado.
- Si usted(es) no entendiera(n) la petición o cualquier otro documento, pídale a su abogado que le explique de qué se trata.

¿Quién le prestará ayuda?

El funcionario del CYFD que atiende su caso

Cuando su hijo es trasladado de su hogar a otro sitio, le(s) darán a usted(es) el nombre y el teléfono del **funcionario del CYFD** que atenderá su caso. Esta persona deberá:

- comunicarse con usted(es) para darle más información y hacerle algunas preguntas
- visitarlo(s) a usted(es) y a su hijo regularmente
- explicarle(s) los problemas que ocasionaron que usted(es) tuviera(n) que comparecer ante la corte
- facilitar que usted(es) elabore(n) el plan para su caso, en el cual constarán los pasos que usted(es) deberá(n) dar para que su hijo sea devuelto a su hogar

Si ha transcurrido un tiempo prudencial y usted(es) no ha(n) sabido del funcionario del CYFD o si tuviera(n) dudas o problemas, deberá(n) llamar por teléfono a esa persona.

Los datos personales del funcionario del CYFD que lo atiende son:

Nombre: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Dirección electrónica: _____

La mejor hora para llamar: _____

El abogado que lo(s) representa

La corte le(s) notificará que usted(es) tiene(n) derecho a tener un abogado, al que nos referiremos como el **Abogado de la Parte Demandada**. Si usted(es) no contara(n) con los recursos económicos para contratar a un abogado, la corte designará a uno para que atienda su caso. El abogado designado debe:

- reunirse con usted(es) antes de cada una de las audiencias y hablar por usted(es) en la corte
- explicarle(s) sus derechos y hablarle(s) de las audiencias en las cuales usted(es) participará(n) y lo que puede(n) esperar de cada una de ellas

Si ha transcurrido un tiempo prudencial y usted(es) no ha(n) sabido del abogado que lo(s) representa o si tuviera(n) dudas o problemas, deberá(n) llamar por teléfono a esa persona.

Los datos personales del abogado que lo(s) representa son:

Nombre: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Dirección electrónica: _____

La mejor hora para llamar: _____

¿Quién más podría intervenir en su caso?

El Tutor *ad litem* (GAL, por su sigla en inglés) o el Abogado Representante del Menor

Cuando se trata de un jovencito menor de catorce (14) años, la corte designa a un Tutor *ad Litem* (*Guardian ad litem* o GAL, por su sigla en inglés), cuya función es velar por los intereses del menor, o sea, darle a conocer a la corte lo que más le conviene al menor. Cuando se trata de un jovencito mayor de catorce (14) años, la corte designa a un *Youth Attorney* (Abogado Representante del Menor), quien se reúne con el menor y lo representa ante la corte.

El Abogado Designado por el Juzgado de Menores

El *Children, Youth and Families Department* (CYFD, por su sigla en inglés) también cuenta con un abogado que lo represente, llamado *Children's Court Attorney* (Abogado Designado por el Juzgado de Menores), quien redacta los hechos fundamentales del caso y se los presenta al juez. En la corte, representa al CYFD y debe probar por qué el menor debe quedar bajo la custodia del CYFD, por lo menos temporalmente.

El Representante Especial Designado por la Corte (CASA)

Cabe la posibilidad de que el juez designe a un *Court Appointed Special Advocate* (Representante Especial Designado por la corte, o CASA por su sigla en inglés). Es un voluntario capacitado que se reunirá con su hijo (y algunas veces con usted), así como con las demás personas que tienen que ver con el caso. Le informa a la corte acerca de cómo le está yendo al menor y hace recomendaciones basadas en lo que se considera que más le conviene al menor.

La Junta Civil de Revisión (CRB)

La *Citizen Review Board* (Junta Civil de Revisión o CRB por su sigla en inglés) está integrada por residentes de la comunidad que trabajan voluntariamente y están debidamente capacitados. Si su caso se prolonga lo suficiente para que sea necesario celebrar una *Permanency Hearing* (Audiencia para Determinar la Permanencia) la CRB se reunirá para revisar el caso y hacerle las recomendaciones pertinentes al juez. Todos los que tienen que ver con el caso, entre ellos usted(es) y el abogado que lo(s) representa, serán invitados a dirigirse a la CRB en esa reunión.

¿Cuándo deberá usted comparecer ante la corte?

Tal vez a usted se le pida que asista a varias de las audiencias que se celebren en la corte y a otras reuniones, de modo que el juez y otras personas puedan oír las declaraciones de todas las partes y decidir de qué manera ayudar a su familia. En la mayoría de los casos se celebran por lo menos cuatro audiencias y reuniones en la corte durante el primer año.

Cada audiencia y cada reunión tienen un propósito distinto. Todas ellas se han descrito en este manual, a fin de informarle a usted acerca de lo que puede esperar en dichas audiencias y reuniones, cuándo y dónde se celebrará cada una y por qué es importante que usted esté presente.

Traslado del menor de su hogar a otro sitio	Reunión Previa a la Adjudicación	Revisión por la CRB	Reunión Previa a la Audiencia de Permanencia
10 días	60 días	60 días	seis meses*

Audiencia para Asignar la Custodia Menor	Resolución/ Adjudicación	Revisión Judicial	Audiencia para Establecer la Permanencia	Audiencia para dar por terminado el servicio (el joven ya es mayor de edad)
--	--------------------------	-------------------	--	---

*Por ley se requiere que se celebre una Audiencia para Determinar la Permanencia (*Permanency Hearing*) en un plazo de seis (6) meses a partir de la fecha en que se efectuó la revisión judicial inicial de la orden de disposición emitida para el menor o dentro de doce (12) meses desde que el menor haya ingresado al sistema de hogares sustitutos.

Se le(s) recuerda que el propósito del Juzgado de Menores es velar por la seguridad del menor y procurar que las familias propicien un hogar seguro para sus hijos. Si usted(es) no comprendiera(n) el propósito de alguna de las audiencias a las que se le(s) pide que asista(n), su abogado es la persona indicada para explicarle(s).

La Audiencia para Asignar la Custodia del Menor

- La audiencia llamada ***Custody Hearing*** (para asignar la custodia del menor) se celebrará en un plazo de diez (10) días laborables a partir de la fecha en que se registra la petición en el Juzgado de Menores.
- Es en dicha audiencia que el juez decidirá si el menor deberá permanecer temporalmente bajo la custodia del CYFD hasta que se celebre el juicio (*Adjudicatory Hearing* o Audiencia para Asignar la Custodia del Menor).
- El abogado representante del CYFD le presentará al juez información pertinente al caso.
- El abogado de los padres también podrá presentar información. **Es muy importante que usted(es) también esté(n) presente(s).**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Audiencia para Asignar la Custodia del Menor**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Adjudicación

- La **Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Adjudicación** (*Pre-Adjudicatory Meeting*) se celebra antes del juicio en la corte, al cual se le llama en inglés *Adjudicatory Hearing* (Audiencia para Determinar la Adjudicación). En dicha reunión deben estar presentes todas las personas que intervengan en el caso, incluso los abogados.
- La reunión se celebra con el propósito de hablar acerca de las razones por las cuales su(s) hijo(s) fue(ron) trasladados de su hogar a otro sitio y aclarar si usted(es) admite(n) o no las alegaciones que aparecen en la petición. El otro propósito de la reunión es elaborar un plan para la reunificación del menor y su familia o lo que más les convenga a los niños. El plan del caso se presentará ante el Juzgado de Menores.
- En algunos distritos judiciales, las reuniones previas a la audiencia para determinar la adjudicación podrían estar sujetas a la **mediación**. Esto significa que un profesional capacitado que no tenga que ver con su caso colaborará con usted(es) y con las demás personas que intervengan en el caso para elaborar el plan que más les convenga al menor y a usted(es).
- **Es muy importante que usted(es) asista(n) a la Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Adjudicación, de modo que pueda(n) expresar sus ideas con respecto a lo que más le conviene a su familia y lo que se puede hacer para garantizar la seguridad del menor.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Adjudicación**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Audiencia para Determinar la Adjudicación

- Usted(es) tiene(n) derecho a que se celebre un juicio ante un juez sobre las alegaciones que aparecen en la petición. A un juicio semejante se le llama en inglés **Adjudicatory Hearing** (Audiencia para Determinar la Adjudicación). Ese juicio se ha de celebrar dentro de los sesenta (60) días posteriores a la fecha en que usted(es) reciba(n) la petición.
- Durante la Audiencia para Determinar la Adjudicación el juez le dará consideración a las pruebas y a los testimonios que se le presenten, a fin de decidir si el menor ha sido víctima de maltrato o de trato negligente.
- Si se determina que hubo maltrato o trato negligente, el juez decidirá lo que tiene que suceder en la vida de usted(es) y del menor para lograr que su hijo pueda regresar al hogar. A esta decisión del juez se le llama *disposición* y se lleva a cabo en la audiencia que en inglés se llama **Dispositional Hearing** (Audiencia para Determinar la Resolución). Dicha audiencia suele ocurrir al mismo tiempo que la Audiencia para Determinar la Adjudicación.
- **Es muy importante que usted(es) esté(n) presente(s) en la Audiencia para Determinar la Adjudicación.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Audiencia para Determinar la Adjudicación**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Audiencia de Resolución

- La **Audiencia de Resolución** (*Dispositional Hearing*) suele celebrarse al mismo tiempo que la Audiencia para Determinar la Adjudicación. De no ser así, se celebrará dentro de un plazo de treinta (30) días.
- En la Audiencia de Resolución el juez ordenará que se elabore un plan para el caso de usted(es) y su hijo/a.
- Es necesario que usted(es) coopere(n) con el plan que se ha elaborado para su caso, porque en él se encuentran los detalles concernientes a lo que le(s) conviene más a usted(es) y a su(s) hijo(s). Su falta de cooperación podría considerarse desacato a los tribunales y es posible que tenga(n) que pagar una multa, pasar un tiempo en la cárcel o ambas cosas. Además, demorará más tiempo para que el menor pueda regresar a su propio hogar. En efecto, si usted(es) no coopera(n), podría(n) perder los derechos sobre su hijo/a.
- **Es muy importante que usted(es) asista(n) a la Audiencia de Resolución para que pueda(n) comprender completamente lo que necesita(n) hacer para que su(s) hijo(s) pueda(n) regresar a su propio hogar.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Audiencia de Resolución**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Revisión Judicial

- Dentro de sesenta (60) días a partir de la fecha en que se celebró la Audiencia de Resolución (la cual suele celebrarse al mismo tiempo que la Audiencia para Determinar la Adjudicación), habrá una **Revisión Judicial (*Judicial Review*)** en la corte. El juez revisará el caso para cerciorarse de que se ha estado cumpliendo con el plan que se elaboró para su caso y que usted(es) está(n) haciendo lo que se le(s) ha ordenado. El juez también se asegurará de que el CYFD y otros estén haciendo lo que se les ha ordenado en el plan.
- Si todos convienen en que es necesario efectuarle modificaciones al plan, el juez ordenará que se proceda a modificarlo.
- Además, el juez explicará lo que va a ocurrir en la Audiencia para Determinar la Permanencia que se ha de celebrar dentro de seis (6) meses aproximadamente.
- Es posible que el juez decida programar la Revisión Judicial en una fecha anterior a los sesenta (60) días después de la Audiencia de Resolución. Cabe la posibilidad de que se programen revisiones adicionales antes y después de la Audiencia para Determinar la Permanencia, a fin de examinar el progreso en cuanto al plan que la corte ordenó para el caso.
- **Es muy importante que usted(es) asistan a todas las Revisiones Judiciales que se celebren con relación a su caso.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Revisión Judicial**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Reunión de la Junta Civil de Revisión (CRB)

- Antes de que se celebre la Audiencia para Determinar la Permanencia, que es cuando el juez decide si el menor puede regresar a su propio hogar sin peligro, se celebrará una reunión de la ***Citizen Review Board***, (CRB por su sigla en inglés, Junta Civil de Revisión). En dicha reunión, los integrantes de la CRB de la localidad revisarán su caso. (Recuerde(n) que la CRB está integrada por un grupo de voluntarios capacitados que residen en la comunidad).
- Los integrantes de la CRB decidirán si están de acuerdo con el plan del caso que se ha elaborado para usted(es) y para su(s) hijo(s). Además, determinarán si están de acuerdo con la meta que se ha fijado para el menor con respecto a la permanencia. Dicha meta tiene que ver con que el menor regrese o no a su propio hogar o si se hace necesario procurar otra colocación de índole permanente.
- Todas las personas que intervienen en el caso serán invitadas a hablar frente a la CRB. Usted(es) recibirá(n) una convocatoria a la reunión, procedente de la oficina de la CRB. La reunión se celebrará en la comunidad donde usted(es) vive(n).
- **Es importante que usted(es) asista(n) a la reunión de la CRB, a fin de que pueda(n) expresar sus opiniones.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Reunión de la CRB**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

Reunión previa a la Audiencia para Determinar la Permanencia

- La **Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Permanencia** se celebra antes de la Audiencia para Determinar la Permanencia, que es cuando el juez decide si el menor puede regresar o no a su propio hogar. Todas las personas que intervienen en el caso, hasta los abogados, deben estar presentes en dicha reunión.
- Una de las razones por las cuales se celebra la reunión es para considerar cuánto progreso ha habido en cuanto al cumplimiento con el plan para el caso ordenado por la corte.
- La razón más importante por la cual se celebra la Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Permanencia es para decidir si el *plan de permanencia* que se le recomendará al juez en la Audiencia para Determinar la Permanencia será regresar al menor a su propio hogar o empezar a planificar la adopción o cualquier otra colocación de índole permanente fuera de su propio hogar.
- **Es muy importante que usted(es) asista(n) a la Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Permanencia.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Reunión Previa a la Audiencia para Determinar la Permanencia**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Audiencia para Establecer la Permanencia

- La **Permanency Hearing** (Audiencia para Establecer la Permanencia) se efectúa en un plazo de seis (6) meses a partir de la fecha en que se ha efectuado inicialmente la Revisión Judicial o dentro de doce (12) meses a partir de la fecha en que el menor haya sido trasladado de su hogar a otro sitio; lo que ocurra primero. Es en la Audiencia para Establecer la Permanencia cuando el juez decide si el menor puede regresar a su hogar sin que esté en riesgo su seguridad o si no debe regresar.
- Si el juez decide que el plan de permanencia debe ser la reunificación (regreso del menor a su hogar), el juez aprobará un plan para el regreso del menor a su hogar y fijará una **Permanency Review Hearing** (Audiencia para Revisar la Permanencia) dentro de tres (3) meses. Si el regreso del menor a su hogar se efectúa durante esos tres (3) meses, es posible que no se requiera otra audiencia. Si se lleva a cabo la audiencia para revisar la permanencia, el juez podría: desestimar el caso, prolongar el plazo establecido para el regreso del menor a su hogar o cambiar el plan, ya sea por la adopción o por otra colocación de índole permanente fuera de su hogar.
- **Es muy importante que usted(es) asista(n) a la Audiencia para Establecer la Permanencia y a la Audiencia para Revisar la Permanencia.**

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Audiencia para Establecer la Permanencia**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

A continuación, la hora y el lugar donde se celebrará la **Audiencia para Revisar la Permanencia**:

Hora y fecha: _____

Lugar: _____

Puntos que desearía mencionar: _____

Preguntas que desearía hacer: _____

La Audiencia para Dar por Terminado el Servicio (*Discharge Hearing*)

En la última revisión judicial que se efectúa antes de que el menor cumpla dieciocho (18) años, la corte revisa el plan de transición que se ha elaborado para su caso y determina si el CYFD ha procurado cumplir con los diversos requisitos, entre ellos, suministrarle al menor información escrita acerca de su familia y proporcionarle documentos oficiales como su acta de nacimiento y la tarjeta de Seguro Social, tramitar su registro en *Medicaid* y establecer una tutela, si se tratase de una persona discapacitada. Si la corte determinara que el CYFD no ha procurado cumplir con dichos requisitos y que podría ser perjudicial para el menor que se diera por terminada su jurisdicción, es posible que la corte continúe manteniendo dicha jurisdicción durante un año a partir de la fecha en que el menor cumplió dieciocho (18) años, siempre y cuando el menor estuviese de acuerdo.

¿Qué es la mediación?

Algunas de las Cortes de Distrito de Nuevo México están ahora ofreciendo **mediación** en distintos puntos de los casos de maltrato o trato negligente. En la mediación, una persona capacitada, que no esté personalmente involucrada en el caso, se reúne con usted(es), con su abogado, con un funcionario del CYFD, con el GAL o con el Abogado Representante del Menor y con otras personas. Durante la reunión, el mediador procura permitirles a todos los presentes la oportunidad de hablar y que se tome en cuenta lo que cada persona tenga que decir. Todos ustedes tendrán la oportunidad de hablar acerca de su caso y de aportar ideas que favorezcan a su hijo/a y a su familia.

En algunas cortes, la mediación se efectúa antes de la Reunión para Determinar la Adjudicación, como parte de la Reunión Previa a la Adjudicación. El enfoque durante esta reunión es el plan que se ha trazado para su hijo/a y para su familia. Cabe la posibilidad de que la mediación ocurra antes de la Audiencia para Establecer la Permanencia, quizás como parte de la Reunión Previa a Audiencia para Establecer la Permanencia. En dicha reunión el enfoque sería en lo que más le convenga al menor a largo plazo y en lo que debería ser la permanencia.

Es importante que usted(es) asista(n) a la mediación, de modo que pueda(n) expresar sus ideas con respecto a lo que más le convendría a usted(es) y a su familia.

Existe un folleto similar a éste sobre el tema de la mediación. Se puede descargar una copia en este enlace: http://www.nmcourts.com/CourtImprovement/info_booklets/index.php
También se puede llamar a la *Administrative Office of the Courts* ubicada en Santa Fe (505-827-4800) para solicitar una copia.

¿Qué es Planificación Concurrente?

Algunos menores que han sido puestos bajo la custodia del CYFD participan en la **Concurrent Planning** (Planificación Concurrente). Si fuese apropiado para su hijo/a, la Planificación Concurrente permite que el personal del CYFD elabore un plan de permanencia alternativo **al mismo tiempo** en que está dando los pasos necesarios para que su hijo/a regrese a su propio hogar. Cabe la posibilidad de que su hijo/a sea colocado/a en un hogar que corresponda a la planificación concurrente, el cual es una clase específica de hogar sustituto. Los padres sustitutos de un hogar designado para la planificación concurrente colaboran en ambos planes de permanencia. Ellos respaldarán las gestiones que su familia haga para lograr la reunificación, incluso facilitar que usted(es) pueda(n) visitar a su hijo/a.

Usted(es) tiene(n) derecho a:

- Que lo(s) represente un abogado. Si no cuenta(n) con los recursos económicos para contratar un abogado, la corte designará a uno para que lo(s) represente.
- Admitir o a negar las alegaciones que se han hecho con respecto a usted(es) y a su familia.
- Que se le(s) notifique cuándo se efectuarán las audiencias en la corte y las reuniones relacionadas con ellas.
- Los servicios de un intérprete en la corte si no entiende(n) inglés.
- Hablar con el abogado que lo/la(s) representa y con el funcionario del CYFD encargado de su caso. No obstante, cabe recordar que cualquiera de esas personas podría estar ocupada cuando se les llame por teléfono. Usted(es) debe(n) dejar siempre un mensaje y el número telefónico donde se le(s) puede localizar o trate(n) de llamar otra vez. Anote(n) a qué hora es preferible llamar a dichas personas.

Sus responsabilidades son:

- Considerar que este es un asunto serio.
- Asistir a las audiencias y reuniones en la corte.
- Cooperar siguiendo el plan que se ha trazado para su caso.
- Mantenerse en contacto con su abogado y con el funcionario del CYFD encargado de su caso.
- Mantener a ambos actualizados con respecto a su dirección y a su número de teléfono.
- Informarse bien acerca de lo que usted(es) debe(n) hacer, cuándo debe(n) hacerlo y proceder oportunamente. Esto podría ser un factor decisivo al determinar si el menor debe regresar o no a su propio hogar.
- Si el menor fuese trasladado de su hogar a otro sitio, es posible que usted(es) deba(n) aportar financieramente para solventar parcialmente el gasto del cuidado en un hogar sustituto.

**ELABORADO POR SHAENING AND ASSOCIATES, INC. Y (TRANSLATED BY MARGARITA MONTALVO)
THE NEW MEXICO SUPREME COURT'S CHILDREN'S COURT IMPROVEMENT COMMISSION**

Financiamiento proporcionado por el *U.S. Department of Health and Human Services
Administration for Children and Families and the State of New Mexico*

Para solicitar más información acerca del *New Mexico Court Improvement Project*,
diríjase a: <http://www.nmcourts.gov/CourtImprovement/> o comuníquese con la
Administrative Office of the Courts, 505-827-4800.

Revisado en diciembre de 2012